

X CONGRÉS INTERNACIONAL
DE L'ASSOCIACIÓ HISPÀNICA DE LITERATURA MEDIEVAL



UNIVERSITAT D'ALACANT
DEL 16 AL 20 DE SETEMBRE DE 2003

INSTITUT INTERUNIVERSITARI DE FILOLOGIA VALENCIANA
ASSOCIACIÓ HISPÀNICA DE LITERATURA MEDIEVAL

PROGRAMA

Dimarts 16

Mati

09.00-10.30: Lliurament d'acreditacions als congressistes.

10.30-10.45: Inauguració oficial.

10.45-11.45: Conferència inaugural plenària: *Relaciones literarias en el siglo XV*, per Alan D. Deyermond (Queen Mary, University of London). President: Rafael Alemany Ferrer.

11.45-12.15: Descans.

12.15-13.15: Presentació de les biblioteques d'obra del *Tirant lo Blanc*, de *La Celestina* i del *Còdice de Martín Códax*, dins del projecte "Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes".

13.15-14.15: Taula redona: "Informática y literatura medieval: los retos del siglo XXI", a càrrec de Mercedes Brea (Universidad de Santiago de Compostela), Luis Canet (Universitat de València), Marta Haro (Universitat de València) i José Manuel Lucía Megías (Universidad Complutense de Madrid).

Vesprada

16.15-17.50: Comunicacions.

17.55-18.15: Debat.

18.15-18.30: Descans.

18.30-19.30: Ponència plenària: *L'ombra d'Ubertí en el preerasmisme hispànic: el cas de fra Francesc Eiximenis*, per Albert G. Hauf (Universitat de València-Estudi General). President: Xavier Renedo.

20.00-21.00: Recital de textos medievals a càrrec del grup "La Caràtula" (Amfiteatre exterior de l'Aulari II de la Universitat d'Alacant).

Dimecres 17

Mati

09.30-11.30: Comunicacions.

11.35-12.00: Debat.

12.00-12.30: Descans.

12.30-13.30: Ponència plenària: *El cançoner d'Ausiàs March: l'arquetip perdut*, per Vicenç Beltran (Universitat de Barcelona). President: Juan Paredes.

Vesprada

16.15-17.00: Comunicacions.

17.05-17.25: Debat.

18.00-19.30: Visita guiada a Alacant.

20.00-21.00: Ponència plenària (castell de Santa Bàrbara): *Isabel, infanta de Castilla en la corte de Enrique IV: educación y literatura*, per Nicasio Salvador Miguel (Universidad Complutense de Madrid). President: Carlos Alvar.

21.05-21.45: Còctel ofert per l'Ajuntament d'Alacant al Castell de Santa Bàrbara.

21.45-22.30: Concert de música medieval, a càrrec del grup "Hesperion XXI" (castell de Santa Bàrbara).

Dijous 18

Matí

09.30-11.30: Comunicacions.

11.35-12.00: Debat.

12.00-12.30: Descans.

12.30-13.30: Ponència plenària: *La lírica galego-portoghesa (e ispanica) nel quadro delle Origini romanze*, per Anna Ferrari (Università degli Studi-L'Aquila). President: Vicenç Beltran.

Vesprada

16.00-18.30: Visita guiada a la ciutat d'Elx.

18.45-19.45: Ponència plenària: *Els models del "Misteri" i la "Festa d'Elx" com a model*, per Francesc Massip (Universitat de Tarragona). Palau de Congressos d'Elx. President: Miguel Ángel Pérez Priego.

19.45-20.30: Còctel ofert per l'Ajuntament d'Elx (Parc d'Elx).

20.45-21.15: Explicació de la trama de la *Misteri d'Elx*, en la Basílica de Santa Maria, a càrrec de Joan Castaño.

Divendres 19

Matí

09.30-11.30: Comunicacions.

11.35-12.00: Debat.

12.00-12.30: Descans.

12.30-13.30: Ponència plenària: *Texto e imagen en el "Libro del cavallero Zifar"*, per Juan Manuel Cacho Blecua (Universidad de Zaragoza). President: Barry Taylor.

Vesprada

16.15-17.50: Comunicacions.

17.55-18.15: Debat.

18.15-18.30: Descans.

18.30-19.30: Ponència plenària: *Historiografia llatina humanística a la Corona d'Aragó*, per Mariàngela Vilallonga (Universitat de Girona). Presidenta: Rosanna Cantavella.

Dissabte 20

Matí

09.30-10.40: Comunicacions.

10.45-11.10: Debat.

11.15-11.45: Descans.

11.50-12.50: Conferència plenària de cloenda: *El retrato literario en la Edad Media*, per Miguel Ángel Pérez Priego, president de l'AHLM (UNED). President: Alan Deyermond.

12.55-13.10: Cloenda del Congrés.

13.15-14.15: Assemblea de l'Associació Hispànica de Literatura Medieval.

14.30-16.30: Dinar de cloenda del Congrés ofert per la Universitat d'Alacant.

Sempre que no s'indique el contrari, els actes tindran lloc a l'Aulari II de la Universitat d'Alacant.

CRONOGRAMA DE COMUNICACIONES

Dimarts 16, vesprada

Aulari II	Aula B02 President: Olga T. Impey	Aula B03 President: Valeria Bertolucci	Aula B11 President: Llúcia Martín	Aula B12 President: J. M. Lucía Megías	Aula B13 President: M. L. Cuesta Torre
16.15 - 16.35	Bassegoda Pineda, Enric: «Els poetes de l'Orde de l'Hospital».	Pampín, Mercedes: «Las virtudes cardinales en el <i>Triunfo de las donas</i> de Juan Rodríguez del Padrón».	Cano, Claudia: «De los gozos a las penas de María: el dolor en las cantigas marianas del <i>Cancionero de Baena</i> ».	Zinato, Andrea: « <i>Magna res ac difficilis est interpretatio recta</i> : unas cosas más sobre los errores cometidos por los traductores medievales».	Núñez González, Elena: «Alejandro Magno como mito caballeresco: ascenso y caída del héroe en el <i>Libro de Alexandre</i> ».
16.40 - 17.00	Rodríguez Risquete, Francisco J.: «La <i>Regoneixença</i> de Francesc Carrós Pardo de la Casta».	Hernández Amez, Vanesa: «El ataque a lo femenino: tortura y muerte de las mártires en la hagiografía castellana medieval».	Alonso García, Manuel José: «Reproducción sinóptica del martirio de santa Cecilia, según el texto de Jacobo de la Vorágine (siglo XII) y según el texto de Chaucer (siglo XIV)».	Calef, Paola: «Glosas, comentarios y traducción en el primer "Dante" castellano (ms. 10186 de la Biblioteca Nacional de Madrid)».	Bueno Serrano, Ana Carmen: «Los motivos de la violencia en los libros de caballerías castellanos (1508-1515)».
17.05 - 17.25	Martos, Josep Lluís: «"Amor és tal que si us obre la porta / tart s'esdevé que pels altres la tanque": una reinterpretació de la <i>Tragèdia de Caldesa</i> ».	Domínguez Ferro, Ana M.: «Paremiología misógina en la poesía didáctica italiana medieval».	Haro Cortés, Marta: « <i>Dichos de los santos padres</i> de Pero López de Baeza y <i>Flores de Filosofía</i> : de espejo de corte a regimiento de prelados».	Gracia Alonso, Paloma: «Reflexiones sobre la edición de las traducciones medievales, con un ejemplo de la <i>Estoria de Tebas (General Estoria, parte II)</i> ».	Gallego García, Laura: «Personajes femeninos en el <i>Belianís de Grecia</i> : tipología y tradiciones».
17.30 - 17.50	Brandenberger, Tobías: «El final atlántico de la ficción sentimental: un texto olvidado».	Blanco Valdés, Carmen: «La mujer en <i>II Novellino</i> : refranes, proverbios y dichos populares».	Acebrón Ruiz, Julián: «Fortuna de una leyenda mariana medieval. De Gonzalo de Berceo a Joan Barceló, pasando por José Zorrilla».	Contreras Martín, Antonio: «Aportación a la <i>Questa del Sant Grasal catalana</i> ».	Ortiz-Hernán Pupareli, Elami: «El papel de la mujer en el <i>Cristalián de España</i> ».

Dimecres 17, vesprada

Aulari II	Aula B02 President: J. M. Cacho Blecua	Aula B03 President: J. M. Martínez Torrejón	Aula B11 President: Marta Haro	Aula B12 President: Cristina A. Ribeiro	Aula B13 President: Gemma Avenozu Vera
16.15 - 16.35	Marín Pina, M. Carmen: «Las coplas del <i>Primaleón</i> y otros versos laudatorios en los libros de caballerías».	Lalonia, Gaetano: «De algunas coplas de la <i>Vita Christi</i> de fray Íñigo de Menclota en el <i>Amatorium</i> de fray Jacopo Mazza».	García Sempere, Marinela: « <i>Flors de les receptes que són medicinals per ocells de caça</i> . Aproximació a un tractat de falconeria del segle XV».	Araújo, Teresa: «Um esboço dos <i>Romanças Velhas em Portugal</i> ».	Gascón Urri, Sergi: «Fragment cincentista del <i>Llibre dels àngels</i> de Francesc Excimeris. La puntuació manuscrita i el voltor».
16.40 - 17.00	Ferrario de Ondina, Lili: «Nuevamente en torno a <i>Primaleón</i> (1512 y 1524) y el problema de su autoría».	Grande Quejigo, Fco. Javier: «Tipología del formalismo expresivo en el <i>maester de clerecía</i> ».	Grupí Rovira, Oriol: «"Axi és fet lo compte dius". Textos i context de l'art del còmput cronològic a l'edat mitjana: un calendari en vers català».	Nascimento, Aires A.: «O jubilo da vitória: celebração da tomada de Santarém aos mouros».	Martí, Sudrià: «Francesc Excimeris i les seues fonts: sant Bonaventura, del <i>Segon del Crestià</i> al <i>Llibre dels àngels</i> ».
17.05 - 17.25	Duce García, Jesús: «El <i>Valerín de Hungría</i> de Dionís Clemente o el caballero olvidado».	Martínez, Purificación: «Un paso hacia la evolución de la crónica castellana: la <i>Crónica de los reyes de Castilla</i> de Jofré de Loaysa».	Ferrer i Isert, Daniel: «La història i la geografia d'Alcantar en l'obra de l'humanista Francesc Tarull: l' <i>antiga Lucertum</i> i el <i>Tader</i> (Segura) de Jeroni Pau».	Ratchiffe, Marjorie: «Las truces épicas medievales en el teatro español del siglo XVIII».	Rojas Fernández, Raquel: «La tradición profética y milenarista en las comunidades de Castilla: la huella de Francesc Excimeris».

Dijous 18, matí

Aulari II	Aula B02 President: Rafael Beltrán	Aula B03 President: Ian Macpherson	Aula B11 President: Marinela Garcia	Aula B12 President: M. J. Díez Garretas	Aula B13 President: Vicent Martines
09.30 - 09.50	Limorti, Paül: «Sobre el realisme en el <i>Tirant lo Blanch</i> ».	Lacarra, María Jesús: «El <i>Exemplario contra los engaños y peligros del mundo y sus modelos</i> ».	Alberni Jordà, Anna: «Gilbert de Pròixida, poeta cortesà al servei del Casal d'Aragó».	Madrenas, Dolors & Juan M. Ribera: «Itineraris i/o dietaris: models medievals, projecció i/o variants en la prosa viatgera catalana del sis-cents al vuit-cents».	Ventura, Joaquim: «Algunes reflexions a propòsit dels orígens dels cançoners lírics galaicoportuguesos: ¿és possible intuir uns protoarquétipus?».
09.55 - 10.15	Anyó i Oliver, Joaquim: «Constantinoble des de Castella. Interpretació de <i>Tirant lo Blanc</i> a través de la <i>Crónica de Enrique IV</i> de Alfonso de Palencia».	Ramos, Rafael: «El relato final del <i>Libro de los engaños</i> ».	Turró, Jaume: «La cort d'Alfons el Magnànim i el seu falconer Ausiàs March».	Gómez, Nora M.: «Los viajes al más allá: su incidencia en el discurso icónico del infierno medieval».	Ramos, M. Ana: «"Mise en texte" nos manuscritos de la lírica galego-portuguesa».
10.20 - 10.40	Renedo, Xavier: «Les Canàries, el <i>Tirant lo Blanc</i> i un mapa del 1448».	Martín Pascual, Llúcia: « <i>Els set savis de Roma</i> . Una aproximació al text català».	Cantavella, Rosanna: «"Amar follament" al poema 22 d'Ausiàs March».	Mahiques Climent, Joan: « <i>Lo Somni</i> i altres tractats d'apareguts».	Sgró, Simona: «Hacia una nueva edición del <i>Cancionero de la Casanatense</i> ».
10.45 - 11.05	Alemany Ferrer, Rafael: «Al voltant dels microrelats autònoms o semiautònoms del <i>Tirant lo Blanc</i> ».	Paredes Núñez, Juan: «La novela de Nicostrato (Dec. VII, 9). Para una gramática visual del <i>Decameron</i> ».	Alonso, Álvaro: «Ausiàs March I, 9-16: seis versiones castellanas y una más».	Carrizo Rueda, Sofía M.: «Construcción y deconstrucción de personajes literarios a través del testimonio de los relatos de viajes medievales».	Grupo Batro: «Base de datos de los trovadores de Portugal y Extremadura. Primeros resultados».
11.10 - 11.30	Sabaté, Glòria: «Una cort per a <i>Curial</i> ».	López Guil, Itzfar: «El anteprològ de <i>El conde Lucanor</i> y su coherencia en el nivel narrativo superior de la obra».	López Casas, M. Mercè: «La recepció d'Ausiàs March al segle XVI: l'edició de Romaní de 1553».	Pinet, Simone: «"Será en cabo todo a un lugar": Cartografías en el <i>Libro de Alexandre</i> ».	Martínez Pérez, Antonia: «El discurso de la lamentación en los primeros poetas del <i>lirismo aburguesado</i> : Colin Muser, Adam de la Halle, Rutebeuf...».

Divendres 19, mati

Aulari II	Aula B02 President: Lluis F. de Orduna	Aula B03 President: Mercedes Brea	Aula B11 President: Julián Acebrón	Aula B12 President: Álvaro Alonso	Aula B13 President: Mercedes Vaquero
09.30 - 09.50	Herrán Alonso, Emma: «La configuración literaria del tópico del "miles christi" entre la Edad Media y el Renacimiento».	Crosas, Francisco: «Las sirenas del Tostado».	Sanmartín Bastida, Rebeca: «Ritualidad y alegoría en el <i>Ars Moriendi</i> ».	Botta, Patrizia: «Rúbricas e invenciones».	Jiménez Moreno, Arturo: «Cauces literarios para la devoción religiosa en la Castilla del siglo XV».
09.55 - 10.15	Pérez López, José Luis: «Algunos datos nuevos sobre Fernand Martínez y sobre el prólogo del <i>Libro del caballero Zifar</i> ».	Romero Lucas, Diego: «Las primeras reediciones de incunables valencianos».	Hernández Gassó, Héctor: «Estructura y composición del <i>Especo de corregidores y jueces</i> de Alfonso Ramírez de Villaescusa».	Cabré, Miriam: «"En breu sazo aura'l jorn pretentori" de Cerverí de Girona: sirventés o cançó de croada?».	Dionísio, João: «Citações bíblicas nos códices alcobacenses 385 e 386, da Biblioteca Nacional de Lisboa (Cassiano, <i>Collationes Patrim</i>)».
10.20 - 10.40	Ribeiro, Cristina Almeida: «Zifar y Amadís: polionomasia y aventura en dos libros de caballerías».	Arcellus Ulibarrena, Juana María: «La desconocida librería de Isabel la Católica que perteneció al príncipe Don Juan».	Huélamo San José, Ana M.: «El <i>policraticus</i> en la literatura medieval castellana».	Pérez Barcala, Gerardo: «Palavra-rima: cronología y cortes poéticas».	Baños Vallejo, Fernando: «San Vitores en otro incunable: texto e imagen».
10.40 - 11.05	Romero Tabares, Isabel: «Constantinopla como espacio mítico en la saga de Amadís».	Infantes, Víctor: «Un elenco de literatura medieval ignorada: el <i>Catálogo de manuscritos especiales de España, anteriores a 1600, que logró juntar en la mayor parte un curioso andaluz</i> (1804). I».	Coelho Muñiz, Márcio Ricardo: «Leituras do <i>Livros dos Conselhos</i> del Rei Dom Duarte».	Lama, Víctor de: «Sobre el epitafio de Rodrigo Manrique».	Avenoza Vera, Gemma: «Presència de <i>l'Evangeli de Nicodemus</i> en un sermó català del segle XV».
11.10 - 11.30	Carmona Fernández, Fernando: «Amadís y Don Quijote: pervivencia del motivo medieval del <i>don contraignant</i> o en blanco en la obra de Cervantes...».	Bandak, Christy: «El libro de los buenos proverbios: traducción textual».	Madureira, Margarida: «A legitimação da ordem político-social no <i>Libro de los Estados</i> de Don Juan Manuel».	Tomassetti, Isabella: «La glosa en Portugal, entre tradición e innovación: el corpus del <i>Cançionero geral</i> de Garcia de Resende».	Cortés Timoner, M. Mar: «La mística nupcial en sor Juana de la Cruz y san Juan de la Cruz».

Divendres 19, vesprada

Aula II	Aula B02 President: Anna Ferrer	Aula B03 President: M. Jesús Lacarra	Aula B11 President: Victor Infantes	Aula B12 President: Nicasio Salvador	Aula B13 President: Francesc Massip
16.15 - 16.35	Masera, Mariana: «Los símbolos eróticos femeninos en la poesía popular y la tradición medieval. Entre el romancero y la lírica».	Vaquero, Mercedes: «Materia carolingia y motivos folklóricos en Flores y Blancaflor y el romance de Gerineldos».	Sánchez Palomino, Dolores: «Las canciones de Thibaut de Champagne, 1. Tradición manuscrita».	Boix Jovaní, Alfonso: «Otra posible fuente bíblica en el <i>Cantar de mi Cid</i> ».	Lizabe, Gladys: «El cuerpo en <i>Celestina</i> ».
16.40 - 17.00	Corral Díaz, Esther: «Imágenes femeninas en los lais de Marie de France».	Pérez Bosch, Estela: «Notas sobre la recepción del romancero: del <i>Cancionero General</i> a los pliegos de romances y otras colecciones poéticas del siglo XVI».	Vallín, Gema: «Las canciones de Thibaut de Champagne, 2. Tradición literaria».	Fernández Gallardo, Luis: «Tradiciones épicas en el siglo XV. Los letrados ante la materia cidiana y carolingia».	Snow, Joseph T.: «El "Romance de Calisto y Melibea"».
17.05 - 17.25	Gómez-Sierra, Esther: «Mujer objeto y texto dialogado en el otoño medieval».	Mongelli, Lènia Márcia: «Reverendo <i>O romance de Amadís</i> , de Afonso Lopes Vieira».	Rodado Ruiz, Ana: «Apuntes para una nueva edición de la poesía de Garci Sánchez de Badajoz».	Martín, Óscar: «Del Cid histórico al del poema: el primer siglo de representaciones literarias de Rodrigo Díaz (1099-1207)».	Martínez Torrejón, José Miguel: «Los diálogos poéticos del siglo XV entre lo antiguo y lo moderno».
17.30 - 17.50		Franchini, Enzo: «Ay, <i>Iherusalem</i> : nuevas fuentes y fecha de composición».	Zapico Barbito, M. do Pilar: «O cancionero de Estevan Faian».	Montaner Frutos, Alberto: «La huida de Bellido, ¿por las puertas o el postigo?».	Keates, Laurence: «Dos obras teatrales "vicentinas"».

Dissabte 20, matí

Aulari II	Aula B02 President: Fernando Baños	Aula B03 President: Gerold Hilty	Aula B11 President: Enzo Franchini	Aula B12 President: Fernando Carmona	Aula B13 President: Elsa Gonçalves
9.30 - 09.50	Bizzarri, Hugo O.: «Formas primitivas del derecho».	Díez Garretas, M. Jesús: «Realidad, poesía popular y poesía cancioneril: la relectura del <i>Libro de las veynete cartas e quistiones</i> de Fernando de la Torre, y sobre todo el capítulo noveno».	Carro Rosende, F. Xavier: «Formalismo e neotrobadorismo en Arcadio López-Casanova».	López Castro, Armando: «Sobre música e instrumentos en el <i>Libro de Buen Amor</i> ».	Salinas Espinosa, Concepción: «La filosofía del amor en Hugo de Urriés».
09.55 - 10.15	González Martínez, Déborah: «O léxico en Fernán Fernández Cogominho».	De Santis, Francesca: «Motivos tradicionales en una letrilla burlesca del XVII».	Barbieri, Mario: «La sátira contra judíos y conversos en el <i>Cancioneiro Geral</i> de Garcia de Resende».	Alvar, Carlos: «Sañudo e non con vino (LBA, 181b)».	Villarubia Zúñiga, María Soledad: «El hombre completo destinado a la eternidad».
10.20 - 10.40	Brea, Mercedes: « <i>Cousir</i> en la lírica amorosa gallego-portuguesa».	Muíña García, Milagos: «Sobre a autoria das <i>Cantigas de Santa María</i> : algunhas hipóteses».	Beltrán, Rafael: «Cuentos populares del <i>Libro de Buen Amor</i> en la tradición oral moderna, II: religiosos, novelescos, de matrimonios y de mentirosos».	Valero, Juan Miguel: «La persistencia alegórica. Un poema narrativo dantesco en el corpus de cancioneros salmantinos: la <i>Revelación</i> de Lope de Salazar».	

COMITÉ ORGANITZADOR

President:

Rafael Alemany Ferrer

Secretari:

Josep Lluís Martos

Vicesecretari:

Josep Miquel Manzanaro

Vocals:

Marinela García, Héctor González, M. Carmen Marimón,
Llúcia Martín, Vicent Martines i Joan M. Perujo

COMITÉ CIENTÍFIC

Rafael Alemany Ferrer (Universitat d'Alacant)

Fernando Gómez Redondo (Universidad de Alcalá de Henares)

Carlos Alvar Ezquerro (Université de Genève)

Rafael Beltran Llavador (Universitat de València)

Rosanna Cantavella Chiva (Universitat de València)

Tomàs Martínez Romero (Universitat Jaume I)

Juan Paredes Núñez (Universidad de Granada)

Mercedes Brea (Universidade de Santiago de Compostela)



Universitat d'Alacant
 Universidad de Alicante

Vicerectorat d'Extensió Universitària
 Vicerectorat de Coordinació i Comunicació
 Secretariat de Cultura
 Departament de Filologia Catalana
 Unidade de Lingua Galega
 Facultat de Filosofia i Lletres



Institut Interuniversitari
 de Filologia Valenciana



CAM

Caja de Ahorros
 del Mediterráneo



Agència Valenciana
 de Turisme



Acadèmia Valenciana
 de la Llengua



Xunta de Galicia



Ajuntament d'Alacant

Ajuntament d'ELX